

1993  
6

ТЕКСТИЛЕН КОМБИНАТ

# Дунавска копрѝна

РУСЕ

КОМБИНАТ

# Дунавска копрѝна

РУСЕ

COMBINE

# Dunavska kopřina

ROUSSE

K 67/68/T 45



120000867935







K 439.22

2 67/68  
T 45



ТЕКСТИЛЕН КОМБИНАТ

**Дунавска  
корѝна**

РУСЕ

КОМБИНАТ

**Дунавска  
корѝна**

РУСЕ

COMBINE

**Dunav'ska  
korfina**

ROUSSE

Регионална библиотека  
"Любен Каравелов"



120000867935

447306



Стопански комбинат „Копринен текстил“ —  
Карлово

ТЕКСТИЛЕН КОМБИНАТ  
„ДУНАВСКА КОПРИНА“

Русе — 7000

бул. „Христо Смирненски“ 15

**Телефони:**

номератор 2-20-25,  
2-59-61/2

директор 2-76-11

зам.-директор по ПТВ 2-24-81

зам.-директор по ИВ 2-24-94

гл. счетоводител 2-25-27

пласмент 2-30-69

**Телекс** 62559

**Банкова сметка** 341300039—9, БНБ — Русе

Хозяйственный комбинат „Копринен текстил“  
(„Шелковый текстиль“) — Карлово  
КОМБИНАТ „ДУНАВСКА КОПРИНА“  
(„ДУНАЙСКИЙ ШЕЛК“)

Русе — 7000

бул. „Христо Смирненски“, 15

**Телефоны:**

коммутатор 2-20-25

2-59-61/2

директор 2-76-11

зам. директора по

производственно-техническим вопросам 2-24-81

зам. директора по

экономическим вопросам 2-24-94

гл. бухгалтер 2-25-27

сбыт 2-30-69

**Телекс** 62559

**Банковский счет** 341300039—9, БНБ — Русе

Koprinen Textile Economic Combine — Karlovo  
DOUNAVSKA KOPRINA COMBINE

Rousse — 7000

15 Christo Smirnenski Blvd.

**Telephones:**

Exchange 2-20-25

2-59-61/2

Director 2-76-11

Deputy Director/Production

and Technical Matters/ 2-24-81

Deputy Director /Economic Matters/ 2-24-94

Chief Accountant 2-25-27

Sales Department 2-30-69

**Telex:** 62559

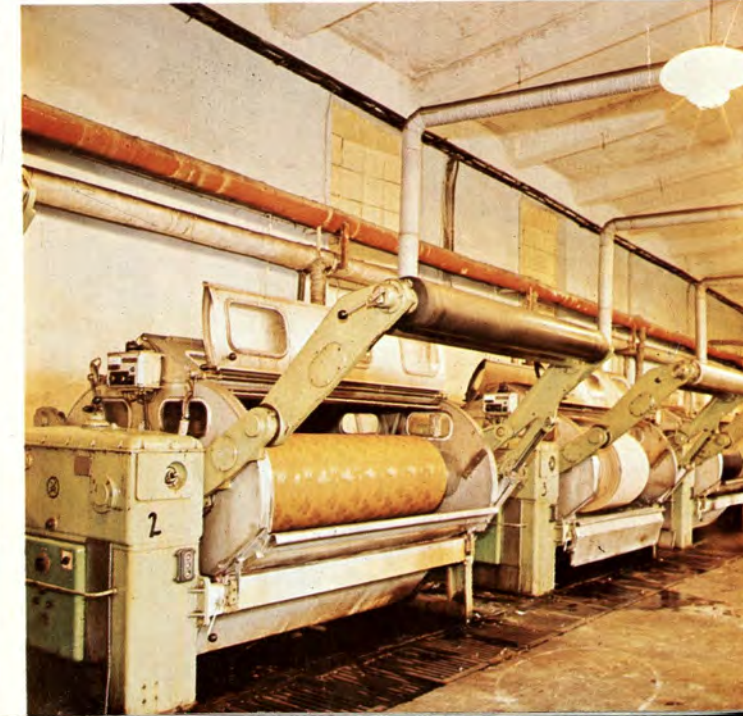
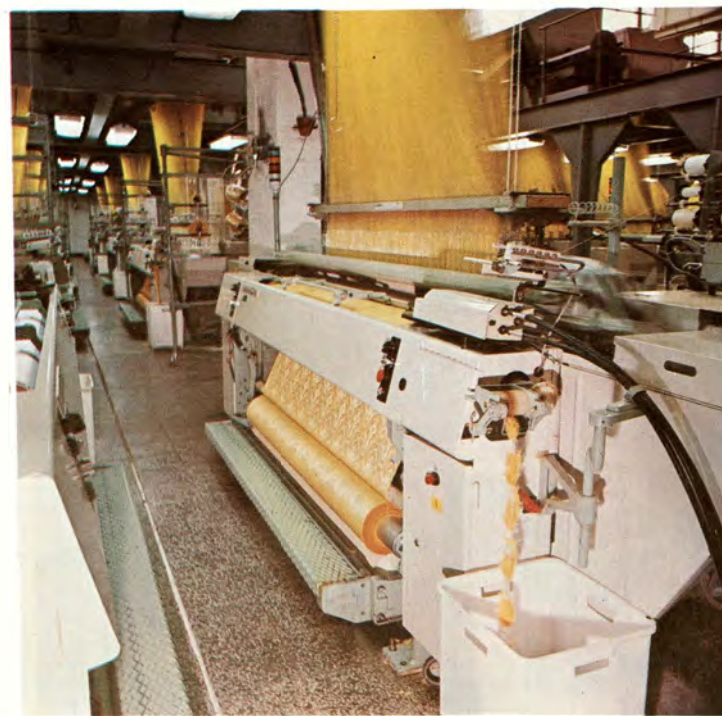
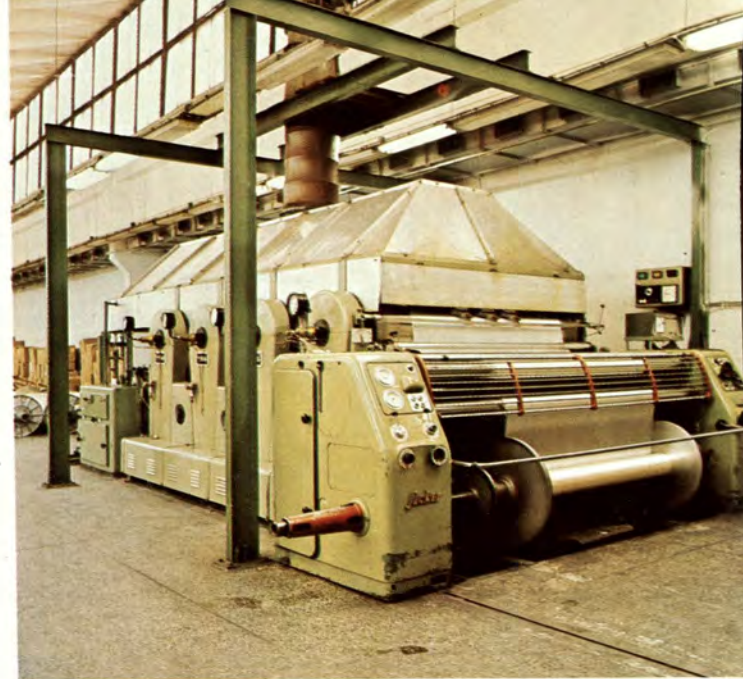
**Bank Account** 341300039-9, Bulgarian National  
Bank — Rousse



## ТРАДИЦИИ

Текстилният комбинат „ДУНАВСКА КОПРИНА“ е едно от най-реномираните предприятия от системата на леката промишленост в Русенски окръг.

Началото е поставено през 1928 г., когато се открива работилницата за точене на коприна на Аврам Аведисян. Нарасналото търсене на естествена коприна като суровина и благоприятните условия за отглеждане и обработване на копринените буби водят до бързо увеличаване на производството в малката работилница. Закупват се нови свилоточни, пресувателни и спомагателни машини. След национализацията през 1947 г. започва истински възход в развитието на предприятието — израства текстилната фабрика „Дунавска коприна“ с 4 основни цеха — филатура, мулинаж, тъкачница и бояджийско-щампен цех.







## НАСТОЯЩЕ — УСПЕХИ И ПРИЗНАНИЕ



В изпълнение на задачите, поставяни от петгодишните планове за развитие на нашата страна, производството на копринени тъкани се увеличи неколкосткратно. Наред с естествената коприна в практиката широко навлизат изкуствените и синтетичните коприни, използват се разнообразни по състав и дебелина щапелни прежди. Това обогатява асортимента на произвежданите тъкани, утвърждава фабричната марка. Извършените реконструкция и модернизация, автоматизацията и механизацията на производствените процеси и добрата организация на ра-



ботата открояват динамично развиващия се русенски комбинат като един от челните в системата на стопанския комбинат „Копринен текстил“ — Карлово, както по обем и асортимент, така и по качество на продукцията.

През 1974 г. е поставено началото на жакардовото тъкачество — Внесени са първите станове MAV (папирни). Броят на тъкачните станове от 90 през 1955 г. нараства на 358 през 1981 г. За същия период производството на сурови тъкани се увеличава над 10 пъти, а на готови тъкани — над 6,5 пъти.







Заклучителният етап на производствения процес е подобрен чувствително след внедряването на плоскострелна машина „Бузер“, жигери „Хенриксен“, високотемпературен апарат за багрене „Щол“, шпанрама „Гевама“ и др. — техника, отговаряща на световните стандарти. Сполучливите разработки на десенаторите получават висока оценка от Центъра за нови стоки и мода. Продукцията на завода намира добър прием не само на вътрешния пазар, а и в много страни с традиции в текстилната промишленост, като СССР, Полша, Чехословакия и редица капиталистически страни.



## НОМЕНКЛАТУРА И АТЕСТАЦИЯ

В производствената листа на комбинат „Дунавска коприна“ влизат ГЛАДКОБАГРЕНИ, ПЪСТРОТЪКАНИ, ЖАКАРДОВИ и ЩАМПИРАНИ тъкани от ЕСТЕСТВЕНА, СМЕСЕНА, ИЗКУСТВЕНА и СИНТЕТИЧНА КОПРИНА за официални и Всекидневни облекла, хастари, подплати, технически тъкани, тъкани за интериора — завеси и жакардов сатен. Комбинатът задоволява нуждите на страната от плетени хирургически конци — всички дебелени.

Всяка година се предлагат около 40 артикула в 180 нови десена и 1000 разцветки.

На пролетните и есенните договаря-







ния с търговските организации комбинат „Дунавска коприна“ се представя винаги отлично.

Модните и луксозни тъкани, създадени от изкусните ръце на майстори-десенатори и тъкачките, са изящни и повишават самочувствието на всяка жена с изтънчен Вкус.

По-голямата част от продукцията на комбината е атестирана с високите оценки „К“ и „1“.



Само през 1981 г. предприятието участва със свои експонати на Солунския панаир, на представителната изложба на леката промишленост в Москва, в Белград, а на Пролетния международен панаир в Пловдив отново завоюва златен медал с артикула креп „Лилия“ — красива тъкан от 100% естествена коприна. С всеки изминат ден продукцията на комбината печели все по-голяма популярност.







## СОЦИАЛНО ОСИГУРЯВАНЕ И УСЛОВИЯ НА ТРУД

Една от основните грижи на ръководството на комбината е подобряване на социално-битовите и трудовите условия. Освен за реконструкция и автоматизация, много средства се отделят за жилищен фонд, за собствената детска градина и почивните бази на планина и море, за безплатни закуски и тонизиращи напитки, за първокласния стол и допълнителните възнаграждения на работниците. Към



комбината са създадени магазин за хранителни стоки, модерна сладкарница и др.

През този сезон Всички изделия, предложени от комбинат „Дунавска коприна“ — Русе, са модни, издържани в съвременна цвeтова гама.

Очаква Ви една богата колекция.

С този каталог искаме да Ви запознаем с произвежданите в комбината тъкани.







## ТРАДИЦИИ

Текстильный комбинат „ДУНАВСКА КОПРИНА“ („ДУНАЙСКИЙ ШЕЛК“) — одно из самых широкоизвестных предприятий легкой промышленности Русенского округа. Основы предприятия были заложены в 1928 году, когда открылась шелкоткацкая мастерская Арама Аведисяна. Повышенный спрос на натуральный шелк (сырье) и благоприятные условия выращивания и обработки тутового шелкопряда привели к быстрому увеличению производства этой мастерской. Были закуплены мотальные, крутильные и вспомогательные машины.

Истинный расцвет предприятия начался после национализации 1947 года, когда была создана текстильная фабрика „Дунавска коприна“ с 4 основными цехами — прядельным, мулине, ткацким и красильно-набивным.



## СЕГОДНЯШНИЙ ДЕНЬ — УСПЕХИ И ПРИЗНАНИЕ

В связи с выполнением задач, поставленных пятилетними планами развития страны, производство шелковых тканей увеличилось в несколько раз. Наряду с натуральным шелком, широкое применение нашли искусственные и синтетические виды шелка, разнообразная по составу и толщине штапельная пряжа. Это расширило ассортимент выпускаемых тканей, утвердило престиж фабричной марки. Реконструкция и модернизация, автоматизация и механизация производственных процессов, отличная организация труда выдвинули динамично развивающийся комбинат „Дунавска коприна“ в число передовых предприятий хозяйственного комбината „Копринен текстил“ в Карлово как по объему и ассортименту, так и по качеству продукции.







В 1947 году было основано жаккардовое ткачество и ввезены первые станки MAV (рапирные).

Число ткацких станков увеличилось с 1955 по 1981 год от 90 на 358. За тот же период производство сыровых тканей расширилось более, чем в 10 раз, а готовых тканей — более, чем в 6.5 раза.

Заключительный этап производственного процесса значительно улучшен благодаря внедрению плоскочечной машины „Бузер“, джигеров „Хенриксен“, высокотемпературному красильному аппарату „Штол“, шпан-раме „Гевама“ и т. д. Эта техника отвечает уровню мировых стандартов. Удачные разработки дессинаторов получили высокую оценку Центра новых товаров и моды. Продукция завода пользуется хорошим спросом не только на внутреннем рынке, но и во многих странах с традициями в текстильной промышленности, такими как СССР, Польша, Чехословакия, ряд капиталистических стран.



## НОМЕНКЛАТУРА И АТТЕСТАЦИЯ

В производственную номенклатуру комбината „Дунавска коприна“ входят ГЛАДКОКРАШЕННЫЕ, ПЕСТРОТКАНЫЕ, ЖАККАРДОВЫЕ И НАБИВНЫЕ ткани из НАТУРАЛЬНОГО, СМЕШАННОГО, ИСКУССТВЕННОГО И СИНТЕТИЧЕСКОГО ШЕЛКА для пошива выходной и каждодневной одежды, подкладки, технические ткани, ткани для интерьера — занавеси и жаккардовый сатин. Комбинат удовлетворяет потребности страны в вязаных хирургических нитках всех толщин. Каждый год комбинат предлагает около 40 артикулов 180 новых рисунков и 1000 расцветок.

На весенних и осенних выставках, во время которых заключаются договоры с торговыми организациями, комбинат „Дунавска коприна“ получает отличную оценку.

Модные ткани и ткани-люкс, созданные искусными руками мастеров десенаторов и ткачих, отличаются изяществом и удовлетворяют требованиям самого утонченного женского вкуса.







Большая часть продукции комбината получила высокие оценки — „К“ и „1“. Только в 1981 году предприятие участвовало со своими экспонатами на ярмарке в Салониках (Греция), на Внутренней выставке легкой промышленности в Москве и международной ярмарке в Белграде, а на Весенней международной ярмарке в Пловдиве снова было удостоено золотой медали за красивую ткань из стопроцентного натурального шелка — креп „Лилия“.

С каждым днем продукция комбината приобретает все более широкую популярность.



## СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И УСЛОВИЯ ТРУДА

Одна из главных задач руководства комбината — улучшение социально-бытовых и трудовых условий. Кроме реконструкции и автоматизации, много средств расходуется на жилой фонд, детский сад, построенный на собственные средства, дома отдыха в горах и на море, бесплатные завтраки и прохладительные напитки, первую классную столовую и дополнительную оплату труда рабочих. При комбинате созданы магазин продовольственных товаров, современная кафе-кондитерская и т. д.

В этом сезоне комбинат „Дунавска коприна“ (Русе) предлагает модные, выдержанные в современной цветовой гамме изделия. Вам предлагается их богатая коллекция.

Этот каталог познакомит Вас с выпускаемыми комбинатом тканями.





## TRADITION



The Dounavska Koprina Textile Combine has the reputation of one of the leading enterprises in the system of the Ministry of the Light Industry on the territory of the Rousse district.

It originated in 1928 with the foundation of Aram Avedisyan small factory for silk spinning. Thanks to the favourable conditions for silk-worm breeding and the increased demand for natural silk as a raw material, the production in the small Avedisyan factory soon grew and the number of silk-spinning, silk-twisting and subsidiary machines rapidly increased.

After the nationalization in 1947, there was a real upsurge in the development of the enterprise which turned into a textile factory – Dounavska Koprina, with four basic workshops – filary, embroidery, weaving and dyeing-printing.



## PRESENT SUCCESS AND RECOGNITION

In order to fulfill the tasks, laid by the five-year plans for economic development of our country, the workers of the combine increased the production of silk fabrics severalfold. Together with raw silk fabrics, they started the production of man-made fabrics and synthetic materials, using different kinds of staple yarns. This broadened the range of the fabrics produced and won recognition for the combine trademark.

As a result of the general reconstruction, modernization, automation and mechanization of the production processes as well as the good organization, today the dynamically developing combine "Dounavska Koprina" occupies one of the leading places in the system of the Koprinen Textile Economic Combine in Karlovo due to its capacity, high quality







and range of production.

Jacquard weaving started its development in 1974 with the first MAV jacquard looms being imported at that time too. From merely 190 in 1955, the number of looms in 1981 increased to 358. During the same period, the production of raw materials grew more than ten-fold, while that of ready-made fabrics – more than 6.5-fold. The final stage of the production process considerably improved after the implementation of Bouzer flatknitting machine, the Henrixen jiggers, the Scholl high-temperature dyeing apparatus, the Gevama stretching frame, etc. – a technique corresponding to the world level.

The successful work of the combine qualified designers is highly praised by the Centre for New Articles and Fashion in Sofia. The Plant production is well appreciated not only on the home market but also in a number of countries with tradition in the textile industry like the USSR, Poland, Czechoslovakia as well as in many capitalist states.



## NOMENCLATURE AND REFERENCES

The Dounavska Koprina Combine has specialized in the production of EVENLY STAINED, PRINTED, JACQUARD AND VERSICOLOURED fabrics from RAW, ARTIFICIAL, SYNTHETIC AND MIXED SILK, for formal and everyday clothes, linings, technical filament, fabrics for interior decoration – curtains and jacquard satin, etc. The Combine also meets the national needs for knitted surgery threads of all thicknesses.

The specialists offer annually a collection of 40 articles in 180 new patterns and more than 1000 colourings.

At the traditional autumn and spring negotiations with foreign-trade organizations, the combine scores considerable success.

The fashionable and luxurious fabrics, created by the skilled craftsmen are exquisite and fine. They suit even the most discriminating tastes.

The major part of the combine production is honoured with the highest references "K" and "1".

In 1981 alone the combine participated







with its products in Thessalonica, Greece, at the Moscow representative exhibition of the light industry and at the International Fair in Belgrade while at the International Spring Fair – Plovdiv it was once again a gold medal winner for its article “Lyulyak”, a beautiful, 100 per cent pure silk fabric. The combine production becomes more-popular every single day.



## SOCIAL SECURITY AND WORKING CONDITIONS

One of the greatest concerns of the combine managers is to improve the social and living as well as the labour conditions of the workers. Special funds are allotted for various kinds of communal services – construction of residential buildings, of an own kindergarten for the workers' children, of rest houses in the mountain and at the seaside. The same funds cover free lunches and softdrinks, first-class canteen and additional money rewards for the workers.

The combine has its own supermarket and cafe, etc.

Topical style and colourful brilliancy are the eye-catching features of all products offered by the Dounavska Koprina Combine – Rousse. A tremendous collection is waiting for you!

This catalogue provides information on the combine production.







ИЗНОСИТЕЛ : ВТО „Индустиалимпорт“ —

София

ул. „Позитано“ 3

**Телефон** 87-30-71

**Телекси** 22591 и 22837

ЭКСПОРТЕР: ВТО „Индустиалимпорт“ —

София

ул. „Позитано“, 3

**Телефон:** 87-30-71

**Телекс:** 22591 и 22837

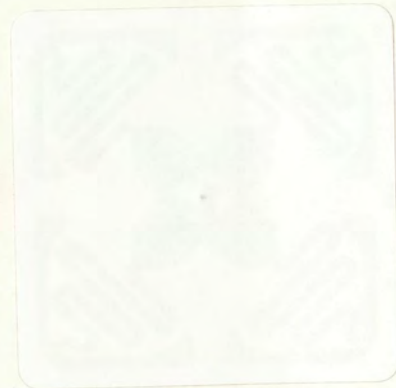
EXPORTER: Industrialimport  
Foreign Trade Organization  
Sofia

3 Pozitano St.

**Telephone:** 87-30-71

**Telexes:** 22591, 22837





Редактор Маргарита Мутафчиева  
Худ. оформление Елена Чаръкчиева  
Снимки Петко Йорданов  
Техн. редактор Кристина Шульце  
Формат 1/8 от 60/84  
Тираж 3000



Издателство „Реклама“  
София, 1982 г.



ДП „Офсетграфик“



